

Suomenkielinen laitos

## Lainsäädäntö

Sisältö

### I Säädökset, jotka on julkaistava

Komission asetus (EY) N:o 1951/95, annettu 8 päivänä elokuuta 1995, muna-alan vientitukien vahvistamisesta .....	1
Komission asetus (EY) N:o 1952/95, annettu 8 päivänä elokuuta 1995, muna-alan vientitodistushakemusten hyväksyttävyydestä .....	3
Komission asetus (EY) N:o 1953/95, annettu 8 päivänä elokuuta 1995, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi .....	4
Komission asetus (EY) N:o 1954/95, annettu 8 päivänä elokuuta 1995, tuontilupien antamisesta jäädytetyille naudan kuvelihalle .....	6

### II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

#### Jäsenvaltioiden hallitusten edustajien konferenssi

95/315/EY, Euratom, EHTY:

- ★ Euroopan yhteisöjen jäsenvaltioiden hallitusten edustajien päätös, annettu 26 päivänä heinäkuuta 1995, Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen jäsenen nimittämisestä .....

Neuvosto

95/316/EY:

- ★ Neuvoston päätös, tehty 18 päivänä heinäkuuta 1995, alueiden komitean varajäsenen nimeämisestä .....

95/317/EY:

- \* Neuvoston päätös, tehty 18 päivänä heinäkuuta 1995, alueiden komitean varajäsenen nimeämisestä ..... 9

95/318/EY:

- \* EY—Turkki-assosiointineuvoston päätös N:o 3/95, tehty 24 päivänä heinäkuuta 1995, Ankaran sopimuksen lisäpöytäkirjan 3 artiklan soveltamisesta yhteisön jäsenvaltioissa tuotettuihin tavaroihin tehdyn päätöksen N:o 1/94 muuttamisesta ..... 10

Komissio

95/319/EY:

- \* Komission päätös, tehty 12 päivänä heinäkuuta 1995, johtavien työsuojelutarkastajien komitean perustamisesta ..... 11

95/320/EY:

- \* Komission päätös, tehty 12 päivänä heinäkuuta 1995, kemiallisten aineiden työperäisen altistuksen raja-arvoja käsittelevän tiedekomitean perustamisesta ..... 14

95/321/EY:

- \* Komission päätös, tehty 25 päivänä heinäkuuta 1995, Hampurin (Saksan liittotasavalta) maataloustuotteiden jalostamisen ja kaupan pitämisen edellytysten parantamiseen liittyviä yhteisön rakenteellisia interventioita koskevan ohjelma-asiakirjan hyväksymisestä tavoitteen 5 a mukaisesti vuosien 1994 ja 1999 väliseksi ajaksi ..... 16

## I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1951/95,  
annettu 8 päivänä elokuuta 1995,  
muna-alan vientitukien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon muna-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä lokakuuta 1975 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2771/75<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisasiakirjalla ja asetuksella (EY) N:o 3290/94<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 8 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksen (ETY) N:o 2771/75 8 artiklan mukaan mainitun asetuksen 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden maailmanmarkkinoiden ja yhteisön hintojen välinen erotus voidaan korvata vientituella,

tiettyjen kolmansien maiden nykyinen markkinatilanne ja kilpailu tietyistä määrärajoista merkitsee, että tietyille muna-alan tuotteille olisi vahvistettava eriytetty tuki,

neuvoston asetuksessa (ETY) N:o 990/93<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1380/95<sup>(4)</sup>, kielletään Euroopan yhteisön ja Jugoslavian liittotasavallan (Serbia ja Montenegro) välinen kauppa; tätä kieltoa ei sovelleta tiettyihin tapauksiin, jotka luetellaan tyhjentä-

västi kyseisen asetuksen 2, 4, 5 ja 7 artiklassa; tämä olisi otettava huomioon tukia vahvistettaessa,

näiden sääntöjen ja perusteiden soveltamisesta muna-alan markkinoiden nykyiseen tilanteeseen seuraa, että tueksi olisi vahvistettava määrä, joka mahdollistaa yhteisön osallistumisen kansainväliseen kauppaan ja jonka osalta on otettu huomioon näiden tuotteiden viennin luonne sekä tämänhetkinen merkitys, ja

siipikarjanlihan ja munien hallintokomitea ei ole antanut lausuntoa puheenjohtajansa asettamassa määräajassa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Niiden tuotteiden koodiluettelo, joiden vientiin myönnetään asetuksen (ETY) N:o 2771/75 8 artiklassa tarkoitettu tuki, sekä kyseisen tuen määrät vahvistetaan liitteessä.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 9 päivänä elokuuta 1995.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä elokuuta 1995.

*Komission puolesta*

Hans VAN DEN BROECK

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 282, 1.11.1975, s. 49

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 349, 31.12.1994, s. 105

<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 102, 28.4.1993, s. 14

<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 138, 21.6.1995, s. 1

## LIITE

## muna-alan vientitukien vahvistamisesta 8 päivänä elokuuta 1995 annettuun komission asetukseen

Tuotekoodi	Määräpaikka (1)	Tuen määrä (2)
		ecua/100 kpl
0407 00 11 000	02	4,00
0407 00 19 000	02	2,80
		ecua/100 kg
0407 00 30 000	03	20,00
	04	10,00
0408 11 80 100	01	68,00
0408 19 81 100	01	25,00
0408 19 89 100	01	25,00
0408 91 80 100	01	50,00
0408 99 80 100	01	10,00

(1) Määräpaikat ovat:

- 01 kaikki määräpaikat,
- 02 kaikki määräpaikat, ei kuitenkaan Amerikan yhdysvallat,
- 03 Kuwait, Bahrain, Oman, Qatar, Arabiemiirikunnat, Jemenin tasavalta, Hongkong ja Venäjä,
- 04 kaikki määräpaikat, ei kuitenkaan 03 kohdassa tarkoitettut.

(2) Jugoslavian liittotasavaltaan (Serbia ja Montenegro) suuntautuvaan vientiin voidaan myöntää tukia ainoastaan asetuksessa (ETY) N:o 990/93, sellaisena kuin se on muutettuna, säädetyin edellytyksin.

**HUOM.:** Tuotekoodit ja alaviitteet määritellään komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87, sellaisena kuin se on muutettuna.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1952/95,**  
**annettu 8 päivänä elokuuta 1995,**  
**muna-alan vientitodistushakemusten hyväksyttävyydestä**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka  
 ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yksityiskohtaisista säännöistä vientitodistusjärjestelmän soveltamiseksi muna-alalla 16 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1371/95<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 3 artiklan 4 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 1371/95 säädetään erityistoimenpiteistä, kun vientitodistushakemukset koskevat määriä ja/tai kustannuksia, jotka ylittävät tai ovat vaarassa ylittää tavanomaiset myyntimäärät ottaen huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2771/75<sup>(2)</sup> 8 artiklan 12 kohdassa tarkoitettut rajat, sellaisena kuin niitä on viimeksi muutettu Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisasiakirjalla ja asetuksella (EY) N:o 3290/94<sup>(3)</sup>, ja/tai niihin liittyvät kustannukset kyseisellä kaudella, ja

tiettyjen muna-alan tuotteiden markkinoille on ominaista epävarmuus; näihin tuotteisiin nykyisin sovellettavat tuet voivat aiheuttaa vientitodistusten hakemista keinottelutarkoituksessa; 2 päivän ja 4 päivän elokuuta 1995 välisenä aikana haettuja määriä koskevien todistusten antaminen uhkaa johtaa kyseisten tuotteiden tavanomaisen myynnin määrien ylittymiseen; olisi hylättävä ne kyseisiä tuotteita koskevat hakemukset, joiden osalta vientitodistuksia ei ole

vielä myönnetty, ja vahvistettava tiettyihin haettuihin määriin sovellettavat mukautuskertoimet,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 1371/95 nojalla jätettyihin muna-alan vientitodistushakemuksiin sovelletaan seuraavaa:

1. hyväksytään mainitun asetuksen liitteessä I tarkoitettujen luokkien 1 ja 2 osalta 31 päivästä heinäkuuta 4 päivään elokuuta 1995 jätetyt hakemukset soveltamalla niihin 100 prosentin kerrointa,
2. hyväksytään mainitun asetuksen liitteessä I tarkoitettujen luokkien 4 ja 5 osalta 2 päivästä 4 päivään elokuuta 1995 jätetyt hakemukset soveltamalla niihin 100 prosentin kerrointa,
3. keskeytetään mainitun asetuksen liitteessä I tarkoitettujen luokkien 3, 6 ja 7 osalta niiden vireillä olevien hakemusten käsittely, jotka olisi ollut tarkoitus antaa 9 päivästä elokuuta 1995.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 9 päivänä elokuuta 1995.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä elokuuta 1995.

*Komission puolesta*  
 Hans VAN DEN BROEK  
*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 133, 17.6.1995, s. 16

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 282, 1.11.1975, s. 49

<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 349, 31.12.1994, s. 105

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1953/95,**

annettu 8 päivänä elokuuta 1995,

**tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1740/95<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,ottaa huomioon yhteisessä maatalouspolitiikassa sovellettavista laskentayksiköistä ja muuntokursseista 28 päivänä joulukuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3813/92<sup>(3)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 150/95<sup>(4)</sup>, ja erityisesti sen 3 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten

mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta, ja

edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitetut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 9 päivänä elokuuta 1995.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä elokuuta 1995.

*Komission puolesta*

Hans VAN DEN BROEK

*Komission jäsen*<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 337, 24.12.1994, s. 66<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 167, 18.7.1995, s. 10<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 387, 31.12.1992, s. 1<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 22, 31.1.1995, s. 1

## LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi  
8 päivänä elokuuta 1995 annettuun komission asetukseen

CN-koodi	Kolmannen maan koodi (¹)	( <i>ecua/100 kg</i> )	CN-koodi	Kolmannen maan koodi (¹)	( <i>ecua/100 kg</i> )
		Tuonnin kiinteä arvo			Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 35	052	47,7	0808 10 92, 0808 10 94, 0808 10 98	039	79,3
	060	80,2		064	79,1
	066	41,7		388	58,4
	068	32,4		400	57,6
	204	50,9		508	68,4
	212	117,9		512	47,6
	624	75,0		524	45,8
	999	63,7		528	51,8
0707 00 25	052	50,1	0808 20 57	800	95,8
	053	166,9		804	77,4
	060	39,2		999	66,1
	066	53,8		052	77,4
	068	60,4		388	111,1
	204	49,1		512	39,8
	624	207,3		528	54,0
	999	89,5		800	55,8
0709 90 79	052	55,6	0809 20 69	804	64,8
	204	77,5		999	67,2
	624	196,3		052	258,4
0805 30 30	999	109,8	0809 30 41, 0809 30 49	061	182,0
	388	66,8		064	254,1
	512	77,7		068	262,6
	524	62,8		400	332,0
	528	58,4		600	94,9
	600	40,9		624	239,5
	624	78,0		676	166,2
999	64,1	999	223,7		
0806 10 40	052	113,9	0809 40 30	052	59,2
	220	110,8		220	121,8
	400	148,3		624	106,8
	412	132,4		999	95,9
	512	186,0		064	71,7
	600	155,2		066	62,1
	624	129,7		624	152,8
	999	139,5		999	95,5

(¹) Komission asetuksessa (EY) N:o 3079/94 (EYVL N:o L 325, 17.12.1994, s. 17) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1954/95,  
annettu 8 päivänä elokuuta 1995,  
tuontilupien antamisesta jäädytetylle naudan kuvelihalle**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon CN-koodin 0206 29 91 nautaeläinten jäädytettyä kuvelihaa koskevan yhteisön tariffikiintiön avaamisesta ja hallinnoinnista 1 päivän heinäkuuta 1995 ja 30 päivän kesäkuuta 1996 väliseksi ajanjaksoksi 8 päivänä toukokuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1033/94<sup>(1)</sup>, ja erityisesti sen 8 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo, että

asetuksen (EY) N:o 1033/95 1 artiklan 3 kohdan b alakohdassa vahvistetaan 800 tonniksi sellaisen jäädytetyn kuvelihan määrä, joka voidaan tuoda yhteisöön erityisin edellytyksin ajanjaksona 1995/96, ja

asetuksen (EY) N:o 1033/95 8 artiklan 3 kohdassa säädetään, että haettuja määriä voidaan alentaa; hakemuksissa

esitetyt kokonaismäärät ylittävät käytettävissä olevat määrät; näissä olosuhteissa sekä käytettävissä olevien määrien oikeudenmukaisen jakamisen vuoksi haettuja määriä olisi alennettava suhteellisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Jokaisen asetuksen (EY) N:o 1033/95 7 artiklan mukaisesti esitetyn tuontilupahakemuksen osalta myönnetään 0,057787 prosenttia haetusta määrästä.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 9 päivänä elokuuta 1995.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä elokuuta 1995.

*Komission puolesta*

Hans VAN DEN BROEK

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 105, 9.5.1995, s. 15



## II

*(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)*

## JÄSENVALTIOIDEN HALLITUSTEN EDUSTAJIEN KONFERENSSI

### EUROOPAN YHTEISÖJEN JÄSENVALTIOIDEN HALLITUSTEN EDUSTA- JIEN PÄÄTÖS,

annettu 26 päivänä heinäkuuta 1995,

Euroopan yhteisöjen ensimmäisen oikeusasteen tuomioistuimen jäsenen nimit-  
tämisestä

(95/315/EY, Euratom, EHTY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN JÄSENVALTIOIDEN HALLI-  
TUSTEN EDUSTAJAT, jotkaottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopi-  
muksen ja erityisesti sen 168 a artiklan,ottavat huomioon Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perusta-  
missopimuksen ja erityisesti sen 32 d artiklan,ottavat huomioon Euroopan atomienergiayhteisön perus-  
tamissopimuksen ja erityisesti sen 140 a artiklan,ottavat huomioon neuvoston 24 päivänä lokakuuta 1988  
tekemän päätöksen 88/591/EHTY, ETY, Euratom  
Euroopan yhteisöjen ensimmäisen asteen tuomioistuimen  
perustamisesta <sup>(1)</sup>,ottavat huomioon Euroopan unionin neuvoston 1 päivänä  
tammikuuta 1995 tekemän päätöksen 95/1/EY, Euratom,  
EHTY uusien jäsenvaltioiden Euroopan unioniin liitty-  
mistä koskevien asiakirjojen tarkistamisesta <sup>(2)</sup> ja erityisesti  
sen 10 artiklan, jolla muutetaan päätöksen 88/591/EHTY,  
ETY, Euratom 2 artiklan 1 kohtaa, sekä sen artiklan 31,  
jolla muutetaan liittymisasiakirjan 157 artiklan 2 kohtaa,

sekä katsovat, että

Euroopan yhteisöjen ensimmäisen asteen tuomioistuimen  
tuomari José Luis da Cruz Vilaça on pyytänyt eroa 18  
päivästä syyskuuta 1995 alkaen Euroopan unionin minis-terineuvoston puheenjohtajalle osoitetulla, 27 päivänä  
kesäkuuta 1995 päivätyllä kirjeellään, jaEuroopan hiili- ja teräsyhteisön tuomioistuimen perus-  
säännöstä tehdyn pöytäkirjan 44 ja 8 artiklan, Euroopan  
talousyhteisön tuomioistuimen perussäännöstä tehdyn  
pöytäkirjan 44 ja 7 artiklan sekä Euroopan atomiener-  
giayhteisön tuomioistuimen perussäännöstä tehdyn pöytä-  
kirjan 45 ja 7 artiklan nojalla on nimitettävä tuomari  
eroavan José Luis da Cruz Vilaçan jäljellä olevaksi toimi-  
kaudeksi,

OVAT PÄÄTTÄNEET SEURAAVAA:

*1 artikla*Rui Manuel Gens de Moura Ramos nimitetään ensim-  
mäisen oikeusasteen tuomariksi 31 päivään elokuuta 1998  
saakka.*2 artikla*Tämä päätös astuu voimaan 18 päivänä syyskuuta 1995  
alkaen.

Tehty Brysselissä 26 päivänä heinäkuuta 1995.

J. ELORZA

*Puheenjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 319, 25.11.1988, s. 1. Päätös oikaistussa muodos-  
saan EYVL:n N:o C 215, 21.8.1989, s. 1, jota on muutettu  
päätöksellä 93/350/Euratom, EHTY, ETY (EYVL N:o L 144,  
16.6.1993, s. 21), jota on muutettu 17 päivänä maaliskuuta  
1994 tehdyllä päätöksellä 94/149/EHTY, ETY (EYVL N:o L  
66, 10.3.1994, s. 29).

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 1, 1.1.1995, s. 1

# NEUVOSTO

**NEUVOSTON PÄÄTÖS,  
tehty 18 päivänä heinäkuuta 1995,  
alueiden komitean varajäsenen nimeämisestä**

(95/316/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 198 a artiklan,

ottaa huomioon alueiden jäsenten ja varajäsenten nimeämisestä 26 päivän tammikuuta 1994 ja 25 päivän tammikuuta 1998 väliseksi kaudeksi 26 päivänä tammikuuta 1994 tehdyn neuvoston päätöksen 94/65/EY<sup>(1)</sup>,

sekä katsoo, että

komitean varajäsenen paikka on vapautunut Pupillon ilmoitettua neuvostolle eroamisestaan 10 päivänä toukokuuta 1995, ja

ottaa huomioon Italian hallituksen ehdotuksen,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

*Ainoa artikla*

Nimetään Aldo Bottin alueiden komitean varajäseneksi Pupillon tilalle tämän jäljellä olevaksi toimikaudeksi eli 25 päivään tammikuuta 1998.

Tehty Brysselissä 18 päivänä heinäkuuta 1995.

*Neuvoston puolesta*

J. SOLANA

*Puheenjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 31, 4.2.1994, s. 29

**NEUVOSTON PÄÄTÖS,**  
**tehty 18 päivänä heinäkuuta 1995,**  
**alueiden komitean varajäsenen nimeämisestä**

(95/317/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 198 a artiklan,

ottaa huomioon alueiden komitean jäsenten ja varajäsenten nimeämisestä 26 päivän tammikuuta 1994 ja 25 päivän tammikuuta 1998 väliseksi kaudeksi 26 päivänä tammikuuta 1994 tehdyn neuvoston päätöksen 94/65/EY<sup>(1)</sup>,

sekä katsoo, että

komitean varajäsenen paikka on vapautunut Bazzanellan ilmoitettua neuvostolle eroamisestaan 14 päivänä kesäkuuta 1995, ja

ottaa huomioon Italian hallituksen ehdotuksen,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

*Ainoa artikla*

Nimetään Carlo Andreotti alueiden komitean varajäseneksi Bazzanellan tilalle tämän jäljellä olevaksi toimikaudeksi eli 25 päivään tammikuuta 1998.

Tehty Brysselissä 18 päivänä heinäkuuta 1995.

*Neuvoston puolesta*

J. SOLANA

*Puheenjohtaja*

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 31, 4.2.1994, s. 29

## EY—TURKKI-ASSOSIOINTINEUVOSTON PÄÄTÖS N:o 3/95,

tehty 24 päivänä heinäkuuta 1995,

Ankaran sopimuksen lisäpöytäkirjan 3 artiklan soveltamisesta yhteisön jäsenvaltioissa tuotettuihin tavaroihin tehdyn päätöksen N:o 1/94 muuttamisesta

(95/318/EY)

EY—TURKKI-ASSOSIOINTINEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan talousyhteisön ja Turkin välisestä assosioinnista tehdyn sopimuksen,

ottaa huomioon edellä mainitun sopimuksen lisäpöytäkirjan ja erityisesti sen 3 artiklan,

sekä katsoo, että

lisäpöytäkirjan I osaston I luvun I jakson ja II luvun määräysten soveltaminen mainitun lisäpöytäkirjan 3 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuilla edellytyksillä yhteisössä tuotettuihin tavaroihin edellyttää, että viejävaltioissa peritään tasausmaksu, jonka määrä riippuu näille tavaroille Turkissa myönnettävästä tullinalennuksesta,

Ankaran sopimuksen lisäpöytäkirjan 3 artiklan soveltamisesta yhteisön jäsenvaltioissa tuotettuihin tavaroihin tehdyssä päätöksessä N:o 1/94<sup>(1)</sup> vahvistetaan täksi määräksi 90 prosenttia 12 vuoden luettelossa olevien tavaroiden osalta ja 80 prosenttia 22 vuoden luettelossa olevien tavaroiden osalta,

Turkki on myöntänyt 31 päivänä joulukuuta 1994 uuden tullinalennuksen lisäpöytäkirjan 10 artiklan mukaisen menettelyn alaisille tavaroille, mikä on saattanut Turkin myöntämän tullinalennuksen määrän 95 prosenttiin 12 vuoden luettelossa ja 90 prosenttiin 22 vuoden luettelossa; näin ollen päätöksen N:o 1/94 1 artiklan 2 kohdan mukaisesti yhteisöstä Turkkiin vietäessä perittävää tasausmaksua määritettäessä huomioon otettavaa yhteisen tullitariffin tullin määrää olisi muutettava, ja

sen määrittäminen, kumpaan luetteloon tavarat kuuluvat, on osoittautunut erityisen vaikeaksi useiden ”sta”-alanimikkeiden vuoksi; yksinkertaisuuden vuoksi olisi sen takia vahvistettava yksi 90 prosentin taso kaikille tavaroille; tämän yksinkertaistamisen verotuksellinen ja taloudellinen merkitys on vähäinen,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

*1 artikla*

Poistetaan päätöksen N:o 1/94 1 artiklan 1 kohdasta sanat ”12 vuoden luettelossa olevien tavaroiden osalta ja 80 prosenttia 22 vuoden luettelossa olevien tavaroiden osalta”.

*2 artikla*

Tämä päätös tulee voimaan kuukauden kuluttua sen antamisesta.

Tehty Brysselissä 24 päivänä heinäkuuta 1995.

*Assosiointineuvoston puolesta*

U. ÖZÜLKER

*Puheenjohtaja**Suurlähettiläs, pysyvä edustaja*

(<sup>1</sup>) EYVL N:o L 356, 31.12.1994, s. 23

# KOMISSIO

## KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 12 päivänä heinäkuuta 1995,

johtavien työsuojelutarkastajien komitean perustamisesta

(95/319/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

sekä katsoo, että

johtavien työsuojelutarkastajien ryhmä on epävirallisesti ollut toiminnassa vuodesta 1982,

työturvallisuutta, työhygieniää ja työterveyttä koskevaan komission ohjelmaan liittyvässä komission tiedonannossa<sup>(1)</sup> suunnitellaan tämän ryhmän säännöllisten kokousten virallistamista,

yhteisön sosiaalialan lainsäädännön tehokasta täytäntöönpanoa ja voimaan saattamista koskevissa 21 päivänä joulukuuta 1992 tehdyissä neuvoston päätelmissä<sup>(2)</sup> kehoitetaan jäsenvaltioita ja komissiota edistämään ja tukemaan ryhmän jäsenten jatkuvaa läheistä yhteistyötä ottaen asianmukaisesti huomioon toissijaisuusperiaatteen,

työturvallisuutta, työhygieniää ja työterveyttä koskevaan komission ohjelmaan liittyvässä komission tiedonannossa<sup>(3)</sup> edellytetään "johtavien työsuojelutarkastajien ryhmän" virallistamista komiteaksi,

hallinnollisen yhteistyön kehittämisestä sisämarkkinoita koskevan yhteisön lainsäädännön täytäntöön panemiseksi ja voimaan saattamiseksi 16 päivänä kesäkuuta 1994 annetussa neuvoston päätöslauselmassa<sup>(4)</sup> kehitetään keskimääräisen auttamisen ja avoimuuden velvoitteisiin sekä suhteellisuus- ja luottamuksellisuusperiaatteisiin perustuva lähestymistapa jäsenvaltioiden väliseen sekä niiden ja komission väliseen hallinnolliseen yhteistyöhön,

tätä lähestymistapaa olisi käytettävä myös yhteisön sosiaalilainsäädännön täytäntöönpanossa ja voimaan saattamisessa työterveyden ja työturvallisuuden alalla erityisesti,

kuten komission valkoisessa kirjassa Euroopan sosiaalipolitiikasta (§ 10 B) ja keskipitkän aikavälin sosiaalisessa toimintaohjelmassa ilmaistaan,

työterveyttä ja työturvallisuutta koskevan yhteisön johdetun oikeuden täytäntöönpanoon ja voimaan saattamisen valvontaan liittyvien käytännön ongelmien tunnistus, tutkiminen ja ratkaiseminen on pääasiassa kansallisten työsuojelutarkastusyksiköiden toimivaltaan kuuluvaa ja edellyttää näiden yksiköiden ja komission yksiköiden tiivistä yhteistyötä,

johtavien työsuojelutarkastajien komitea toimii pitkän kokemuksensa perusteella asianmukaisena viitekehyksenä sen jäsenten ja komission tiiviin yhteistyön perusteella työterveyttä ja työturvallisuutta koskevan yhteisön johdetun oikeuden tehokkaan ja tasapuolisen voimaan saattamisen valvonnassa ja tämän alan lainsäädännön voimaan saattamisen valvontaan liittyvien käytännön kysymysten huolellisessa tutkimisessa, ja

tämä päätös ei ole ristiriidassa 11 päivänä heinäkuuta 1947 tehdyn ILO:n ammattien tarkastusta koskevan sopimuksen (N:o 81) perusteella jäsenvaltioille kuuluvien velvoitteiden kanssa,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

### 1 artikla

1. Komissiota avustaa 'johtavien työsuojelutarkastajien komitea', jäljempänä 'komitea'.
2. Komitea muodostuu jäsenvaltioiden työsuojelutarkastusyksiköiden edustajista.

### 2 artikla

1. Komitea antaa lausuntonsa komissiolle joko komission pyynnöstä tai omasta aloitteestaan kaikista ongelmista, jotka liittyvät työterveyttä ja työturvallisuutta koskevan yhteisön oikeuden voimaan saattamiseen jäsenvaltioissa.

<sup>(1)</sup> EYVL N:o C 28, 3.2.1988, s. 3

<sup>(2)</sup> EYVL N:o C 49, 19.2.1993, s. 6

<sup>(3)</sup> KOM(95) 282

<sup>(4)</sup> EYVL N:o C 179, 1.7.1994, s. 1

2. Kansallisten työsuojelutarkastusyksiköiden moninaisten velvollisuuksien vuoksi, jotka voivat ulottua työterveys- ja työturvallisuusalan ulkopuolelle, komitea antaa komission pyynnöstä tai omasta aloitteestaan lausuntonsa myös yhteisön sosiaalilainsäädännön muita aloja koskevista asioista, jotka vaikuttavat työterveyteen ja työturvallisuuteen.

3. Komitea ehdottaa komissiolle aloitteita, joiden se katsoo olevan aiheellisia työterveyttä ja työturvallisuutta koskevan yhteisön oikeuden tehokkaan ja tasapuolisen voimaan saattamisen edistämiseksi erityisesti kansallisten työsuojelutarkastusjärjestelmien tiiviimmän yhteistyön avulla.

### 3 artikla

Avustaessaan komissiota komitea pyrkii seuraavien tavoitteiden toteuttamiseen:

- 1) työterveys- ja työturvallisuusalan työsuojelutarkastuksen keskeisten periaatteiden määrittäminen ja kansallisten tarkastusjärjestelmien arvioimismenetelmien kehittäminen näiden periaatteiden osalta;
- 2) kansallisten eri työsuojelutarkastusjärjestelmien ja -käytäntöjen, toimintamenetelmien ja oikeudellisen viitekehyksen paremman tuntemuksen ja keskinäisen ymmärtämisen edistäminen;
- 3) työterveyttä ja työturvallisuutta koskevan yhteisön oikeuden voimaan saattamisen valvontaan liittyvien kokemusten vaihdon kehittäminen kansallisten työsuojelutarkastusyksiköiden välillä, jotta varmistetaan yhteisön johdetun oikeuden yhdenmukainen voimaan saattaminen kaikkialla yhteisössä;
- 4) työsuojelutarkastajien vaihtojen edistäminen kansallisten hallintojen välillä ja koulutusohjelmien laatiminen tarkastajille;
- 5) asiakirjojen laatiminen ja julkaiseminen työsuojelutarkastajien toimien helpottamiseksi;
- 6) luotettavan ja tehokkaan järjestelmän kehittäminen nopeaa tietojenvaihtoa varten työsuojelutarkastajien välille kaikista ongelmista, joita esiintyy työterveyttä ja työturvallisuutta koskevan yhteisön lainsäädännön voimaan saattamisen valvonnassa;
- 7) vilkkaan yhteistyön luominen kolmansien maiden työsuojelutarkastuselinten kanssa, jotta edistetään yhteisön tekemää työtä työterveyden ja työturvallisuuden alalla sekä autetaan ratkaisemaan alojen väliset rajat ylittäviä ongelmia;
- 8) muiden yhteisön politiikkojen mahdollisen vaikutuksen tutkiminen työterveyteen ja työturvallisuuteen sekä työolosuhteisiin liittyvissä työsuojelutarkastustöissä.

### 4 artikla

Komitea laatii kolmivuotisen ohjelman, jossa määritellään jokaisena vuonna tehtäväksi aiottu yksittäiset toimet ottaen huomioon edellisenä vuonna toteutettujen toimien arviointi.

### 5 artikla

1. Komiteassa on kaksi edustajaa jokaisesta jäsenvaltiosta.
2. Komissio nimeää jäsenet jäsenvaltioiden ehdotuksesta.
3. Komitean jäsenten toimikausi on kolme vuotta. Heidät voidaan nimetä uudestaan.
4. Jäsenen toimikausi päättyy ennen kolmivuotiskauden loppumista, jos hän eroaa tai kuolee tai jos komissio saa kyseiseltä jäsenvaltiolta tiedonannon, jossa ilmoitetaan, että toimikausi olisi päätettävä.
5. Jäsenet eivät saa palkkaa työstään.

### 6 artikla

Komissio julkaisee jäsenluettelon tiedotussyistä *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

### 7 artikla

1. Komitean puheenjohtajana toimii komission edustaja.
2. Puheenjohtajaa avustaa kaksi varapuheenjohtajaa, jotka valitaan niitä kahta jäsenvaltiota edustavien komitean jäsenten joukosta, joilla on neuvoston puheenjohtajuus kyseisenä vuonna.
3. Puheenjohtaja ja kaksi varapuheenjohtajaa muodostavat puheenjohtajiston.
4. Puheenjohtajisto valmistelee ja järjestää komitean työn yhdessä komission yksiköiden kanssa, jotka toimivat komitean, puheenjohtajiston ja 9 artiklassa tarkoitettujen työryhmien sihteeristönä.

### 8 artikla

1. Komitea voi komission edustajan suostumuksella kutsua henkilön, jolla on erityinen pätevyys jossakin esityslistalla olevassa asiassa, osallistumaan komitean työhön asiantuntijana.
2. Asiantuntijat osallistuvat neuvotteluihin ainoastaan sen asian osalta, jota varten heidät on kutsuttu osallistumaan.

*9 artikla*

1. Komitea voi muodostaa työryhmiä komission edustajan suostumuksella.
2. Työryhmien puheenjohtajana toimii komitean jäsen, ja ne muodostuvat komitean jäsenistä ja/tai asiantuntijoista, siten kuin tarpeelliseksi katsotaan. Työryhmät antavat kertomuksia komitean täysistunnolle.

*10 artikla*

1. Komitean puheenjohtaja kutsuu komitean ja puheenjohtajiston koolle joko omasta aloitteestaan tai komitean jäsenten yhden kolmasosan pyynnöstä. Komitea kokoontuu vähintään kaksi kertaa vuodessa.
2. Komission edustajat osallistuvat komitean ja työryhmien kokouksiin.

*11 artikla*

1. Komissio voi pyytäessään komitean lausuntoa asettaa määräajan, jossa lausunto on annettava.
2. Komitean neuvotteluja ei seuraa äänestys.
3. Komitean päätelmät esitetään kirjallisina. Jos komitean jäsenillä on eriäviä mielipiteitä, esitetyistä kannoista annetaan kirjallinen selvitys komissiolle.

*12 artikla*

1. Komitea antaa komissiolle vuosittain kertomuksen toiminnastaan erityisesti työterveyttä ja työturvallisuutta koskevan yhteisön johdetun oikeuden voimaantuloon tai voimaantulon valvontaan liittyvistä ongelmista.
2. Komissio toimittaa tämän kertomuksen neuvostolle, Euroopan parlamentille, talous- ja sosiaalikomitealle sekä työturvallisuuden, työhygienian ja työterveyshuollon neuvoa-antavalle komitealle.

*13 artikla*

Rajoittamatta perustamissopimuksen 214 artiklan määräysten soveltamista komitean jäsenet eivät saa ilmaista tietoja, jotka ovat tulleet heidän tietoonsa komitean tai sen työryhmien työssä, jos komissio tai komitean jäsen pyytää heitä pitämään annetun tiedon tai pyydetyn lausunnon luottamuksellisena.

Näissä tapauksissa ainoastaan komitean jäsenet ja komission edustajat osallistuvat kokouksiin.

Tehty Brysselissä 12 päivänä heinäkuuta 1995.

*Komission puolesta*

Pádraig FLYNN

*Komission jäsen*

**KOMISSION PÄÄTÖS,**  
tehty 12 päivänä heinäkuuta 1995,  
kemiallisten aineiden työperäisen altistuksen raja-arvoja käsittelevän tiedekomitean perustamisesta

(95/320/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

sekä katsoo, että

yhteisten työn turvallisuus-, hygieni- ja terveysääntöjen on taattava riittävä suoja työntekijöiden terveydelle työpaikalla yhteisössä,

yhteisten työn turvallisuus-, hygieni- ja terveysääntöjen laatiminen ja muuttaminen edellyttää, että arvioidaan tieteellisesti työpaikan vaarat ja ne toimenpiteet, jotka on toteutettava tällaisilta vaaroilta suojelemiseksi,

tällainen arviointi edellyttää, että siihen osallistuu tieteellisesti erityisen päteviä henkilöitä kaikilta työturvallisuuden, -hygienian ja -terveyden aloilta,

antaessaan direktiivin 88/642/ETY<sup>(1)</sup> muuttamisesta direktiivin 80/1107/ETY<sup>(2)</sup> työntekijöiden suojelemisesta vaaroilta, jotka liittyvät altistumiseen kemiallisille, fysikaalisille ja biologisille tekijöille työssä, neuvosto kehotti komissiota perustamaan tiedekomitean, joka olisi vastuussa raja-arvojen asettamisen edellyttämien käytävissä olevien tieteellisten tietojen arvioinnista,

komissio suhtautui neuvoston kehotukseen myönteisesti ja on vuodesta 1990 kuullut epävirallisesti tieteellisten asiantuntijoiden ryhmää työperäisen altistuksen raja-arvoista,

työturvallisuutta, työhygieniaa ja työterveyttä koskevaan ohjelmaan liittyvässä tiedonannossaan komissio sisällyttää tulevien viiden vuoden tavoitteisiin kemiallisia aineita koskevien ennalta ehkäisevien toimenpiteiden kehittämisen,

tämän jatkuvan tutkimuksen tekemiseksi komission on tärkeätä saada puolueettomia tieteellisiä lausuntoja erityisen päteviltä henkilöiltä, ja

tämä vuoksi olisi perustettava komission yhteyteen neuvoa-antava tiedekomitea,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

*1 artikla*

Komission yhteyteen perustetaan tiedekomitea, jäljempänä 'komitea', tutkimaan kemiallisten aineiden terveysvaikutuksia työntekijöihin työssä.

*2 artikla*

1. Komitean tehtävänä on antaa komissiolle tämän pyynnöstä lausuntoja kemikaalien toksikologiseen tutkimukseen liittyvistä asioista kaikkien niiden työntekijöiden terveydelle aiheuttamien vaikutusten osalta.

Komitea antaa neuvoja erityisesti työperäisen altistuksen raja-arvojen asettamisesta tieteellisen tiedon perusteella ja tarvittaessa ehdottaa arvoja, jotka voivat käsittää

- ajan suhteen painotetun kahdeksan tunnin keskiarvon (TWA),
- lyhyen aikavälin raja-arvot/vierailijoiden raja-arvot (STEL),
- biologiset raja-arvot.

Työperäisen altistuksen raja-arvoja voidaan tarvittaessa täydentää lisämerkinnöillä.

Komitea ilmoittaa kyseisen aineen mahdollisesta imetyksistä muita teitä pitkin (esimerkiksi iho ja/tai limakalvot).

2. Kaikkien suositusten tueksi ja selvitykseksi on annettava tietoja perustavista seikoista, kuvaus kriittisistä vaikutuksista, käytetyt ekstrapolaatiomenetelmät sekä ihmisten terveydelle aiheutuvia mahdollisia vaaroja koskevat tiedot. Lisäksi on mainittava myös altistuksen seurannan toteutettavuus kaikilla ehdotetuilla raja-arvoilla.

3. Komitea tarkastelee jatkuvasti kaikkia työperäisen altistuksen raja-arvojen asettamiseen liittyviä tieteellisiä tekijöitä ja tekee suosituksia komissiolle asioiden tärkeysjärjestyksestä.

4. Komitea tekee muita kemiallisten aineiden toksikologiseen arviointiin liittyviä toimia komission pyynnöstä.

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 356, 24.12.1988, s. 74

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 327, 3.12.1980, s. 8



*3 artikla*

1. Komiteassa on enintään 21 jäsentä, ja kaikista jäsenvaltioista olevat jäsenet kuvastavat 2 artiklassa määrätyn toimeksiannon toteuttamiseksi tarvittavan tieteellisen asiantuntemuksen koko laajuutta, mihin sisältyy erityisesti kemia, toksikologia, epidemiologia, työterveyshuolto ja teollisuushygienia sekä yleinen pätevyys työperäisen altituksen raja-arvojen asettamisessa.

2. Komissio nimeää komitean jäsenet kuultuaan jäsenvaltioita ottaen huomioon tarpeen varmistaa se, että eri erityisalat ovat mukana.

3. Komitea valitsee jäsentensä keskuudesta puheenjohtajan ja kaksi varapuheenjohtajaa kolmeksi vuodeksi. Vaali toimitetaan kahden kolmasosan enemmistöllä paikalla olevista jäsenistä.

4. Komitean jäsenten toimikausi on kolme vuotta. Heidät voidaan nimetä uudeksi toimikaudeksi. Kolmen vuoden toimikauden päätyttyä komitean jäsenet pysyvät tehtävässään, kunnes heidän seuraajansa nimetään tai heidän toimikautensa uusitaan.

Jos komitean jäsen eroaa tai kuolee toimikautensa aikana, komissio nimeää uuden komitean jäsenen 2 kohdan mukaisesti.

*4 artikla*

Komissio julkaisee luettelon jäsenistä tiedoksi *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

*5 artikla*

1. Komitea voi muodostaa työryhmiä jäsenistään komission edustajien suostumuksella.

2. Työryhmän tehtävänä on antaa komitealle kertomuksia tämän sen käsiteltäväksi antamista aiheista.

*6 artikla*

1. Yleensä komitea kokoontuu neljä kertaa vuodessa.

2. Komission edustajat voivat kutsua kokouksiin sellaisia henkilöitä, joilla on erityistä asiantuntemusta käsiteltävänä olevasta asiasta.

3. Komission yksiköt huolehtivat komitean ja sen työryhmien sihteeripalveluista.

4. Komission edustajat osallistuvat komitean ja työryhmien kokouksiin.

*7 artikla*

Komitea ja sen työryhmät kokoontuvat tavallisesti komission toimipaikassa, jos komissio on kutsunut ne koolle. Erityistapauksissa ja tieteellisten vaatimusten vuoksi kokoukset voidaan kuitenkin pitää muualla kuin komission toimipaikassa, vaikka komissio olisi kutsunut kokouksen koolle.

*8 artikla*

1. Komitean neuvottelut liittyvät komission edustajan esittämään lausuntopyyntöön.

Pyytäessään komitean lausuntoa komissio voi asettaa määräajan, jonka kuluessa lausunto on annettava.

2. Komitea yrittää parhaansa mukaan antaa suosituksensa yksimielisesti. Komitean neuvotteluja ei seuraa äänestys.

3. Jos pyydetty lausunto annetaan komitean jäsenten yksimielisellä päätöksellä, jäsenet laativat yhteiset päätelmät. Jos yksimielisyyttä ei saavuteta, neuvottelujen kuluessa esitetyt eri kannat kirjataan kertomukseen, jonka laatimisesta komission edustajat vastaavat.

4. Rajoittamatta 9 artiklan 1 kohdan soveltamista komissio julkistaa komitean lausunnot.

*9 artikla*

1. Rajoittamatta perustamissopimuksen 214 artiklan määräysten soveltamista komitean jäsenet eivät saa ilmaista tietoja, jotka ovat tulleet heidän tietoonsa komitean työssä, jos komissio ilmoittaa heille, että pyydetty lausunto liittyy luottamukselliseen aineistoon.

2. Tällöin ainoastaan komitean jäsenet ja komission edustajat osallistuvat kokouksiin.

Tehty Brysselissä 12 päivänä heinäkuuta 1995.

*Komission puolesta*

Pádraig FLYNN

*Komission jäsen*

## KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 25 päivänä heinäkuuta 1995,

**Hampurin (Saksan liittotasavalta) maataloustuotteiden jalostamisen ja kaupan pitämisen edellytysten parantamiseen liittyviä yhteisön rakenteellisia interventioita koskevan ohjelma-asiakirjan hyväksymisestä tavoitteen 5 a mukaisesti vuosien 1994 ja 1999 väliseksi ajaksi**

(Ainoastaan saksankielinen teksti on todistusvoimainen)

(95/321/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maataloustuotteiden jalostamisen ja kaupan pitämisen edellytysten parantamisesta 29 päivänä maaliskuuta 1990 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 866/90<sup>(1)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2843/94<sup>(2)</sup>, ja erityisesti sen 10 a artiklan,

sekä katsoo, että

Saksan viranomaiset ovat esittäneet komissiolle 29 päivänä huhtikuuta 1994 asetuksen (ETY) N:o 866/90 10 a artiklassa tarkoitetun Hampurin aluetta koskevan ohjelma-asiakirjan, jota on täydennetty 27 päivänä toukokuuta, 11 päivänä elokuuta, 12 päivänä syyskuuta, 6 päivänä lokakuuta, 17 päivänä marraskuuta 1994 sekä 24 päivänä huhtikuuta 1995 toimitetuilla lisätiedoilla; tämä asiakirja sisältää asetuksen (ETY) N:o 866/90 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen eri tuotealojen rakenteellista parantamista koskevat suunnitelmat sekä mainitun asetuksen 10 artiklan a alakohdassa tarkoitetut tukihakemukset,

ohjelma-asiakirja täyttää maataloustuotteiden jalostamisen ja kaupan pitämisen edellytysten parantamiseen tähtääviä investointeja edistävien toimenpideohjelmien muodossa Euroopan maatalouden ohjaus- ja tukirahaston (EMOTR) ohjausosastolle toimitettavista tukihakemuksista ja suunnitelmista 18 päivänä huhtikuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 860/94<sup>(3)</sup> 1 artiklan 3 kohdassa vaaditut edellytykset sekä sisältää kyseisessä kohdassa vaaditut tiedot,

ohjelma-asiakirja on vahvistettu yhteisymmärryksessä kyseisen jäsenvaltion kanssa rakennerahastojen päämäärästä ja tehokkuudesta ja niiden toiminnan yhteensovittamisesta keskenään ja Euroopan investointipankin toiminnan sekä muiden rahoitusvälineiden kanssa 24 päivänä kesäkuuta 1988 annetun neuvoston asetuksen

(ETY) N:o 2052/88<sup>(4)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 3193/94<sup>(5)</sup>, 4 artiklassa määritellyn yhteistyön mukaisesti,

ecun käyttöön liittyvistä yksityiskohtaisista säännöistä talousarvion toteuttamisessa rakennerahastojen osalta 2 päivänä heinäkuuta 1990 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 1866/90<sup>(6)</sup>, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2745/94<sup>(7)</sup>, 2 artiklan toisessa kohdassa säädetään, että ohjelma-asiakirjan hyväksymisestä tehdyissä komission päätöksissä koko kaudelle käytettävissä oleva yhteisön tuki ja sen vuosittainen jakautuminen määritellään ecuina päätöksentekovuoden hinnoilla ja ne sidotaan indeksiin; tämän vuosittaisen jakautumisen pitää olla sopusoinnussa maksusitoumuserärahajen porrasteisuuden kanssa, sellaisena kuin se on esitetty muutetun asetuksen (ETY) N:o 2052/88 liitteessä II; indeksiin sitominen perustuu yhteen vuosittaiseen kurssiin, joka vastaa yhteisön talousarvioon rahoitusnäkömiin teknisten mukautusjärjestelyjen mukaisesti vuosittain sovellettavia kursseja,

21 päivänä joulukuuta 1977 annetun Euroopan yhteisöjen yleiseen talousarvioon sovellettavan varainhoitoasetuksen<sup>(8)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston asetuksella (EY, EHTY, Euratom) N:o 2730/94<sup>(9)</sup>, 1 artiklassa säädetään, että sellaisiin oikeudellisiin velvollisuuksiin, jotka liittyvät kauemmin kuin yhden varainhoitovuoden ajan toteutettavaan toimintaan, sisältyy määräaika, jonka kuluessa toteuttaminen on saatettava päätökseen ja joka on täsmennettävä aiheellisella tavalla edunsaajalle tukea myönnettäessä,

jäsenvaltion on valvottava ohjelma-asiakirjan täytäntöönpanon yhteydessä, että siihen sisältyvät yksittäiset hankkeet ovat asetuksen (ETY) N:o 866/90 8 artiklan 1 kohdan soveltamiseksi huomioon otettavien maataloustuotteiden jalostamisen ja kaupan pitämisen edellytysten parantamista koskevien investointien osalta voimassa olevien valintaperusteiden mukaiset,

asetuksen (ETY) N:o 866/90 täytäntöönpanoa Saksassa koskevien kaikkien edellytysten selvytyden varmistamiseksi kyseisen jäsenvaltion on toimitettava komissiolle 15 päivään heinäkuuta 1995 mennessä koannelma ohjelma-

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 91, 6.4.1990, s. 1<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 302, 25.11.1994, s. 1<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 99, 19.4.1994, s. 7<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 185, 15.7.1988, s. 9<sup>(5)</sup> EYVL N:o L 337, 24.12.1994, s. 11<sup>(6)</sup> EYVL N:o L 170, 3.7.1990, s. 36<sup>(7)</sup> EYVL N:o L 290, 11.11.1994, s. 4<sup>(8)</sup> EYVL N:o L 356, 31.12.1977, s. 1<sup>(9)</sup> EYVL N:o L 293, 12.11.1994, s. 7

asiakirjasta, on laadittu tämän päätöksen liitteenä olevassa asiakirjassa <sup>(1)</sup> esitetyn yhteistyön mukaisesti; tähän koonnelmaan on sisällyttävä kaikki asetuksen (ETY) N:o 866/90 10 a artiklan ja neuvoston asetuksen (ETY) N:o 4253/88 <sup>(2)</sup> 8, 9, 10 ja 14 artiklan mukaisesti vaaditut tiedot,

asetuksen (ETY) N:o 4253/88 9 artiklan 3 kohdan mukaan jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle aiheelliset rahoitusta koskevat tiedot, jotta mahdollistetaan täydentävyyperiaatteen noudattamisen tarkastaminen; tämän tarkastuksen on koskettava kaikkia tavoitetta 5 a koskevia toimenpiteitä kussakin kyseisessä jäsenvaltiossa; niiden tietojen, jotka Saksan viranomaiset ovat toimittaneet tai tulevat vielä toimittamaan, tutkiminen ei ole vielä mahdollistanut tätä tarkastusta, ja tutkimista on jatkettava yhteistyössä,

täydentävyyperiaatteen noudattamisen lopullinen tarkastus on välttämätön, jotta voidaan jatkaa EMOTR:n tukea toimenpiteille, joita tämä päätös koskee, ja

tässä päätöksessä määrätyt toimenpiteet ovat maatalouden rakenteiden ja maaseudun kehittämisen komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

#### 1 artikla

Hyväksytään Hampurin maataloustuotteiden jalostamisen ja kaupan pitämisen edellytysten parantamiseen liittyviä yhteisön rakenteellisia interventioita koskeva ohjelma-asiakirja 1 päivänä tammikuuta 1994 alkavaksi ja 31 päivänä joulukuuta 1999 päättyväksi kaudeksi.

#### 2 artikla

Yhteinen toiminta koskee seuraavia aloja:

- lihat,
- hedelmät ja vihannekset,
- kukat ja taimet.

#### 3 artikla

Tämän ohjelma-asiakirjan osalta myönnettävä EMOTR:n tuen enimmäismäärä on 4 298 000 ecua.

Rahoitustuen myöntämistä koskevat yksityiskohtaiset säännöt, mukaan lukien EMOTR:n osallistuminen yhtei-

seen toimintaan sisältyvien eri alojen rahoitukseen, täsmennetään tämän päätöksen liitteenä olevissa täytäntöönpanoa koskevissa määräyksissä ja rahoitussuunnitelmissa <sup>(3)</sup>.

#### 4 artikla

Indeksiin sitomista varten EMOTR:n tuen vuosittainen enimmäismäärä jakautuu seuraavasti:

ecua (indeksiin sidotut hinnat 1995)

1994	682 000
1995	817 000
1996	612 000
1997	672 000
1998	730 000
1999	785 000
Yhteensä	4 298 000

#### 5 artikla

Ensimmäistä osaa koskevaksi talousarvion maksusitoumukseksi vahvistetaan 682 000 ecua.

Myöhempiä osia koskevat maksusitoumukset perustuvat ohjelma-asiakirjan rahoitussuunnitelmaan ja asiakirjan täytäntöönpanon yhteydessä tapahtuneeseen kehitykseen.

#### 6 artikla

Yhteisön tuki koskee ainoastaan ohjelma-asiakirjan kattamiin toimintoihin liittyviä menoja, joita jäsenvaltiossa koskevat oikeudellisesti velvoittavat säännökset ja joiden osalta tarvittavaan rahoitukseen on erityisesti sitouduttu 31 päivään joulukuuta 1999 mennessä. Määräajaksi näitä toimia koskevien menojen huomioon ottamiselle vahvistetaan 31 päivä joulukuuta 2001.

#### 7 artikla

Tämä päätös on osoitettu Saksan liittotasavallalle.

Tehty Brysselissä 25 päivänä heinäkuuta 1995.

*Komission puolesta*

Franz FISCHLER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> Liitettä ei ole julkaistu virallisessa lehdessä.

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 374, 31.12.1988, s. 1

<sup>(3)</sup> Liitettä ei ole julkaistu virallisessa lehdessä.